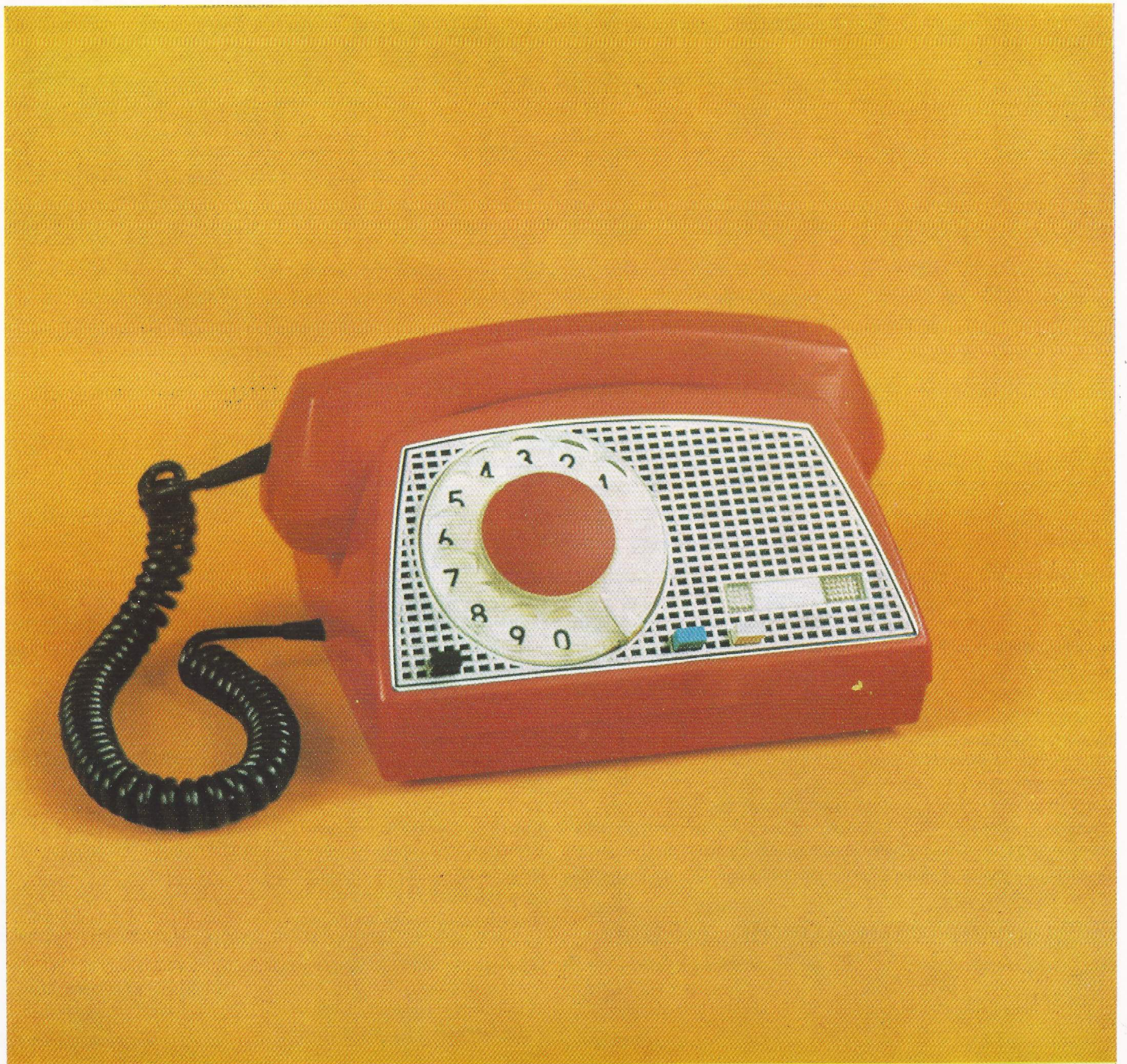


storczyk

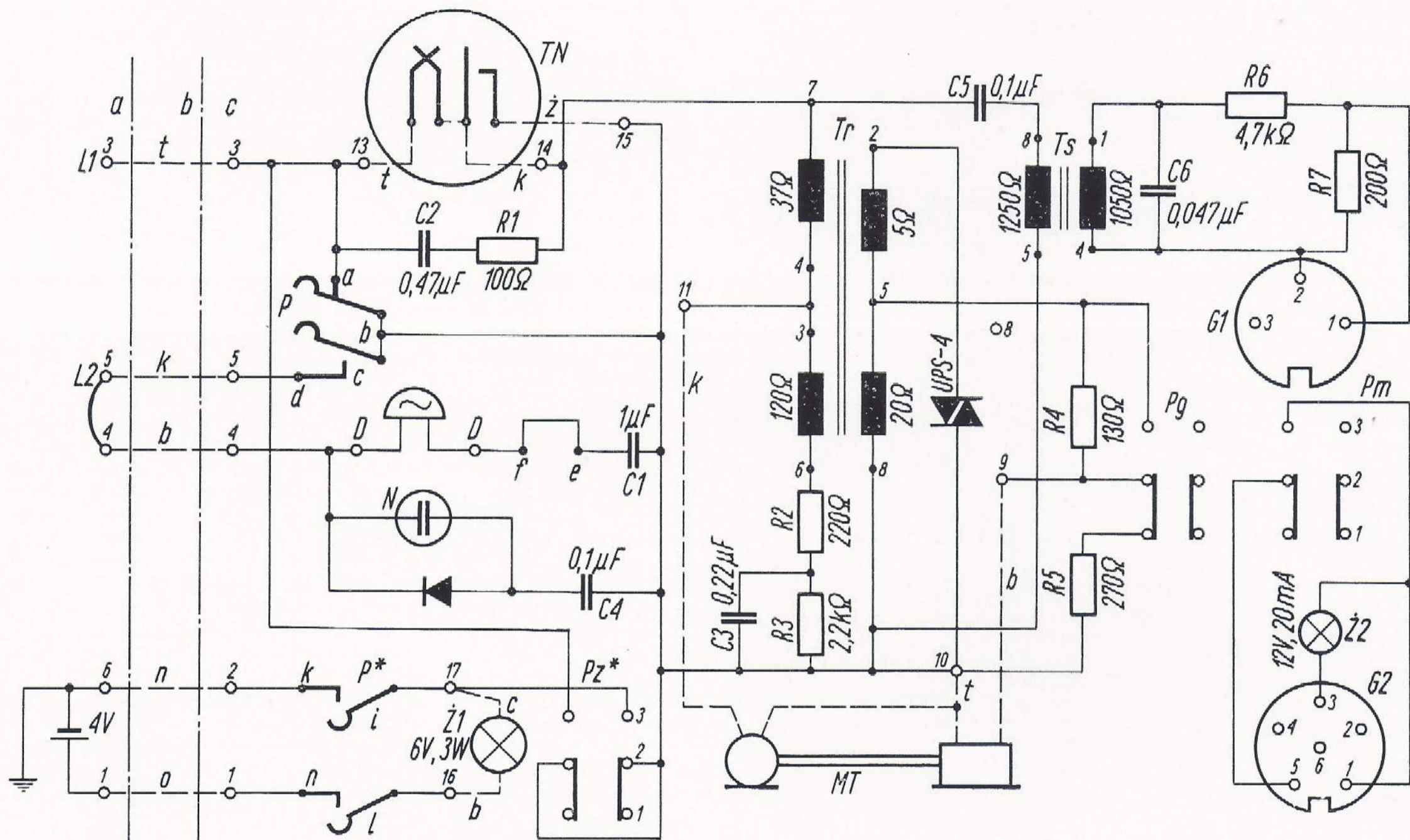

Elektrim

ТЕЛЕФОННЫЙ АППАРАТ
TELEPHONE SET
APPAREIL TÉLÉPHONIQUE
FERNSPRECHAPPARAT

74



storczyk 74



ПРИНЦИПИАЛЬНАЯ СХЕМА ТЕЛЕФОННОГО АППАРАТА ТИПА «STORCZYK-74»

a — гнездо подключения, b — провод, c — аппарат

CIRCUIT-DIAGRAM OF TELEPHONE SET "STORCZYK-74"
a) plug, b) cord c) telephone set

SCHÉMA DE PRINCIPE DE L'APPAREIL TÉLÉPHONIQUE „STORCZYK-74”

a) fiche, b) cordon, c) appareil.

SCHALTSCHHEMA DES FERNSPRECHGERÄTES „STORCZYK-74”
a) Stöpsel; b) Schnur; c) Apparat

ТЕЛЕФОННЫЙ АППАРАТ ТИПА „STORCZYK-74”

Настольный телефонный аппарат типа «STORCZYK-74» предназначен для совместной работы с ручными или автоматическими телефонными станциями типа ЦБ с импульсной избирательной системой постоянного тока напряжением питания 50 или 60 В.

Аппараты приспособлены для работы в помещениях при температуре окружающего воздуха от -10 до $+45^{\circ}\text{C}$ и относительной влажностью до 80%.

Аппарат «STORCZYK-74» позволяет производить запись разговора на магнитофонную ленту и осуществлять двухступенчатую смену уровня громкости принимаемого разговора.

ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Источник питания 60 В через дроссели 2×500 Ом или 50 В через дроссели 2×400 Ом

Эквивалент затухания с абонентской линией 0,0 не-

пер измеряемый объективным методом

передачи
приема

Эквивалент затухания местного эффекта, измеряемый объективным методом

Слоговая разборчивость
Уровень громкости звука звонка на расстоянии 0,5 м от аппарата

Частота номеронабирателя

Прочность номеронабирателя

Прочность переключателя

Габаритные размеры аппарата

Масса

наиб. 0,5 непер
наиб. 0,3 непер

наим. 1,7 непер
мин. 75%

мин. 70 дБ

10 ± 1 Гц

1 200 000 срабатываний
200 000 срабатываний

$220 \times 155 \times 118$ мм
1,4 кг



TELEPHONE SET "STORCZYK-74"

The "STORCZYK-74" desk telephone set is designed for cooperation with type CB manual switchboards or automatic telephone exchanges with d.c. pulse dialling system operating from 50 V or 60 V supply.

The sets are adapted for operation in indoor locations at a temperature ranging from -10°C to $+45^{\circ}\text{C}$ and relative humidity up to 80 %.

Provision is made for recording on tape recorder of conversations conducted by subscriber and for two-step regulation of the loudness level of the speech received.

TECHNICAL SPECIFICATION

Supply 60 V through feeding coils 2×500 ohms, or 50 V through feeding coils 2×400 ohms

Reference equivalent through a subscriber's line measured by the objective method

at transmitting

max. 0.5 Np

at receiving

max. 0.3 Np

Reference equivalent of the local effect, measured by the subjective method

min. 1.7 Np

Syllable articulation score

min. 75 %

Ringer loudness level at a distance of 0.5 m from the telephone set

min. 70 dB

Dialling pulse frequency

10 ± 1 Hz

Dial life

1 200 000 diallings

Switch life

200 000 operations

Overall dimensions

$220 \times 155 \times 118$ mm

Weight

1.4 kG

APPAREIL TÉLÉPHONIQUE "STORCZYK-74"

L'appareil téléphonique de table "Storczyk-74" est destiné à être raccordé aux centraux téléphoniques manuels ou automatiques de type BC à système d'appel par impulsion à courant continu, sous tension de 50 V ou 60 V.

Ces appareils sont adaptés à fonctionner dans les locaux à température de -10°C à $+45^{\circ}\text{C}$ et humidité relative jusqu'à 80 %.

L'appareil permet d'enregistrer les conversations des abonnés à l'aide d'un magnétophone et possède deux niveaux de régulation d'intensité sonore de la conversation.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Source d'alimentation 60 V par selfs 2×500 ohms ou 50 V par selfs 2×400 ohms

Affaiblissement de rapport en ligne d'abonnés

0,0 Np mesurée par méthode objective

en émission

max 0,5 Np

en réception

max 0,3 Np

Affaiblissement de rapport d'effet local mesuré par méthode subjective

min 1,7 Np

Netteté pour les logatomes

min 75 %

Niveau d'intensité du son de la sonnerie à 0,5 m de l'appareil

min 70 dB

Fréquence d'appel de cadran

10 ± 1 Hz

Durée du cadran

1 200 000

numérotages

Durée du crochet commutateur

200 000

enclenchements

Encombrement

$220 \times 155 \times 118$ mm

Poids

1,4 kG

FERNSPRECHAPPARAT „STORCZYK-74”

Der Tischapparat „Storczyk-74” ist für die Zusammenarbeit mit den Hand- und Selbstanschluss-ämtern Type ZB bestimmt, mit dem Gleichstrom-Selektivimpulssystem und der Speisespannung 50 oder 60 V.

Die Apparate sind für die Arbeit in den Räumen mit einer Temperatur von -10°C bis $+45^{\circ}\text{C}$ und der relativen Feuchtigkeit bis 80 % angeeignet. Der Apparat ermöglicht die Tonaufnahme des Telefongesprächs auf dem Magnettonband und zweistufige Änderung des Lautheitspegels der Sprache.

TECHNISCHE DATEN

Spannungsquelle 60 V durch die Drosseln $2 \times 500 \text{ Ohm}$ oder 50 V durch die Drosseln $2 \times 400 \text{ Ohm}$

Bezugsdämpfung mit der Teilnehmerleitung 0,0 Np

mit Objektivmethode bemessen

für die Sendung max 0,5 Np
für den Empfang max 0,3 Np

Bezugsdämpfung des Inneneffekts mit Subjektivmethode bemessen

min 1,7 Np

Deutlichkeit der Logatomen

min 75 %

Lautheitspegel der Glocke im Abstand 0,5 m vom Apparat

min 70 dB

Impulsfolgefrequenz der Wählscheibe

$10 \pm 1 \text{ Hz}$

Lebensdauer der Wählscheibe

1 200 000 Ansprechen

Lebensdauer des Umschalters

200 000 Ansprechen

Aussenabmessungen

$220 \times 155 \times 118 \text{ mm}$

Gewicht

1,4 kg.



ИЗГОТОВИТЕЛЬ,
MANUFACTURER:

Zjednoczenie Przemysłu
Teleelektronicznego TELKOM
ul. Brzeska 24, 03-737 Warszawa
Polska, Poland

Телефон, Phone: 19 63 07
Телетайп, Telex: 813 913

PRODUCTEUR, HERSTELLER:

Zjednoczenie Przemysłu
Teleelektronicznego TELKOM
ul. Brzeska 24, 03-737 Warszawa,
Pologne, Polen

Téléphone, Fernsprecher: 19-63-07
Télex, Fernschreiber: 813 913



ЭКСПОРТЕР, EXPORTER:

Польское Общество Внешней
Торговли по Электротехнике
О-во с огр. отв.
Polish Foreign Trade Company
for Electrical Equipment Ltd.
ul. Czackiego 15/17, 00-043 Warszawa
Польша, Poland
Телефон, Phone: 26 62 71
Телетайп, Telex: 814 351

EXPORTATEUR, EXPORTEUR:

Société Polonaise à Resp. Lim. pour le
Commerce Extérieur de l'Équipement
Électrotechnique
Polnische Aussenhandelsgesellschaft für
Elektrotechnik, GmbH
ul. Czackiego 15/17, 00-043 Warszawa,
Pologne, Polen
Téléphone, Fernsprecher: 26-62-71
Télex, Fernschreiber: 814 351